Andra rättelseprotokollet

till Fördraget

mellan

Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater)

och

Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien

om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

undertecknat i Aten den 16 april 2003

(EUT L 236, 23.9.2003 och EUT C 227 E, 23.9.2003)

Denna rättelse fick verkan genom ett rättelseprotokoll som undertecknades i Rom den 29 mars 2004 med rådet som depositarie.

1. Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 1, ”Fri rörlighet för varor”, underavsnitt K ”Kemikalier”, anpassning av rådets direktiv 67/548/EEG

   a) led d, bilaga III

      i) Sidan 118, R6, texten angående Malta

      I stället för: ”MT: Jista’ jisplodi b’kuntatt jew bla kuntatt ma’ l-ajra.”

      skall det stå: ”MT: Jista’ jisplodi b’kuntatt jew bla kuntatt ma’ l-arja.”.

      ii) Sidan 120, R15, texten angående Malta

      I stället för: ”MT: Kuntatt ma’ l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.”

      skall det stå: ”MT: B’kuntatt ma’ l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.”.

   b) led e, bilaga IV

      i) Sidan 162, S33, texten angående Malta

      I stället för: ”MT: Evita l-kumulazzjoni ta’ kargi elettrostatiċi.”

      skall det stå: ”MT: Evita l-akkumulazzjoni ta’ kargi elettrostatiċi.”.

      ii) Sidan 169, S57, texten angående Malta

      I stället för: ”MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tinġis ta’ l-ambjent.”

      skall det stå: ”MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta’ l-ambjent.”.

2. Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 4 ”Bolagsrätt”, avsnitt C ”Industriell äganderätt”, del II ”Tilläggsskydd”

   a) Punkt 1, led a, införande av den nya artikeln 19a i rådets förordning (EEG) nr 1768/92

      — Sidan 343, led f i den nya artikeln 19a

      I stället för: ”f) Tilläggsskydd skall kunna meddelas för varje läkemedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som läkemedel lämnats i Ungern efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom sex månader från dagen för anslutningen.”

      skall det stå: ”f) Tilläggsskydd i Ungern skall kunna meddelas för varje läkemedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som läkemedel lämnats efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom sex månader från dagen för anslutningen.”

— Sidan 343, led h i den nya artikeln 19a

I stället för: ”h) Tilläggsskydd skall kunna meddelas för varje läkemedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som läkemedel lämnats i Polen efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom en sexmånadersperiod som skall inledas senast på dagen för anslutningen.”

skall det stå: ”h) Tilläggsskydd i Polen skall kunna meddelas för varje läkemedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som läkemedel lämnats efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom en sexmånadersperiod som skall inledas senast på dagen för anslutningen.”

b) Punkt 2, led a, införande av den nya artikeln 19a i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1610/96

— Sidan 343, led f i den nya artikeln 19a

I stället för: ”f) Tilläggsskydd skall kunna meddelas för varje växtskyddsmedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som växtskyddsmedel lämnats i Ungern efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom sex månader från dagen för anslutningen.”

skall det stå: ”f) Tilläggsskydd i Ungern skall kunna meddelas för varje växtskyddsmedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som växtskyddsmedel lämnats efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom sex månader från dagen för anslutningen.”

— Sidan 344, led h i den nya artikeln 19a

I stället för: ”h) Tilläggsskydd skall kunna meddelas för varje växtskyddsmedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som växtskyddsmedel lämnats i Polen efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom en sexmånadersperiod som skall inledas senast på dagen för anslutningen.”

skall det stå: ”h) Tilläggsskydd i Polen skall kunna meddelas för varje växtskyddsmedel som skyddas av ett gällande grundpatent och vars första godkännande att saluföras som växtskyddsmedel lämnats efter den 1 januari 2000, under förutsättning att ansökan om tilläggsskydd inlämnas inom en sexmånadersperiod som skall inledas senast på dagen för anslutningen.”

3. Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 8, ”Transportpolitik”, underavsnitt F ”Transeuropeiska transportnät”

Sidan 529, kartor till Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG, karta 5.1 ”Seaports Category A” – kusthamnar i Estland

I stället för: ”VIRSTU”

skall det stå: ”VIRTSU”.

4. Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 10, ”Statistik”

Sidan 565, punkt 5, anpassning av rådets direktiv 80/1177/EEG, led a, införande i artikel 1.2 a i det direktivet, mellan de texter som gäller Portugal och Finland

a) *I stället för:* ”ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky” (*)

skall det stå: ”ŽSR: Železnice Slovenskej republiky”.

b) *I stället för:* ”ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.”

skall det stå: ”ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.”.

5. Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 18, ”Samarbete i rättsliga och inrikes frågor”, avsnitt C ”Yttre gränser”, punkt 2, anpassning av Celexnummer 41999 D 0013 (Gemensamma handboken och Gemensamma konsulära anvisningarna)

Led d, tillägg till bilaga 1

a) Sidan 733, förteckning över gränsövergångsställen ”LITAUEN – RYSSLAND”, rubriken ”Sjögräns”

I stället för: ”Klaipėda nationella hamn, Kuršių, (Molo och Malkų gränsövergångar) och Būtingės oljeterminals gränsövergång.”

skall det stå: ”Klaipėda nationella hamn (Kuršių, Molo och Malkų gränsövergångar) och Būtingės oljeterminals gränsövergång.”.

b) Sidan 735, förteckning över gränsövergångsställen ”POLEN – SLOVAKIEN”, rubriken ”Övergångsställen för lokal gränstrafik (*) och turisttrafik (**)”, punkt 12

I stället för: ”12. Jaworzynka – Cerne (**)”

skall det stå: ”12. Jaworzynka – Čierne (**)”.

(*) Fel i EUT L 236, 23.9.2003, s. 565. Det undertecknade fördraget är korrekt.

6. Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 20, ”Yttre förbindelser”

   a) Sidan 776, punkt 4, anpassning av rådets förordning (EG) nr 2465/96 – texten angående Lettland

   I stället för: ”Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel: (371) 7016201, (371) 2016207 …”

   skall det stå: ”Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel: (371) 7016201, (371) 7016207 …”.

   b) Sidan 778, punkt 7, anpassning av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 – texten angående Lettland

   I stället för: ”Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel: (371) 7016201, (371) 2016207 …”

   skall det stå: ”Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel: (371) 7016201, (371) 7016207 …”.

   c) Sidan 788, punkt 17, anpassning av rådets förordning (EG) nr 1318/2002 – texten angående Lettland

   I stället för: ”Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel: (371) 7016201, (371) 2016207 …

   skall det stå: ”Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel: (371) 7016201, (371) 7016207 …”.

7. Sidan 789, Anslutningsakten, bilaga II ”Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten”, kapitel 21, ”Gemensam utrikes och säkerhetspolitik”, punkt 1, anpassning av beslut 96/409/GUSP, led e, texten angående Malta, vilken inleds med ”(1) Kunjom …”

   I stället för: ”(9) Data ta’ l-eġhluq”

   skall det stå: ”(9) Data ta’ l-għeluq”.

8. Anslutningsakten, bilaga XII, tillägg B som avses i kapitel 6, avsnitt B, delavsnitt I, led 1

   Andra förteckningen, ”Förteckning över anläggningar med övergångsbestämmelser i sektorn för vitt kött”, punkt 46, anläggningens namn: ”PPHEI AWRA Sp. z o.o”, kolumn ”Brister”, femte posten för direktiv 71/118/EEG

   EUT C 227 E/2003, sidan 1457

   I stället för: ”Bilaga I, kapitel II, punkt 14 a, b, c, 1 d, e, g”

   skall det stå: ”Bilaga I, kapitel II, punkt 14 a, b, c, d, e, g”.